



DIOCESE OF SAN BERNARDINO

OFFICE OF THE BISHOP

October 17, 2021 - Opening of Diocesan Synod Phase

Brothers and Sisters in Christ,

Peace and well-being to you in these beautiful months of Autumn. With great joy and anticipation, we start the worldwide Synod on Synodality in our Diocese. This is an important and providential moment for us; an opportunity to enter a mutual dialogue about the future of our Holy Mother Church and to be moved by the power of the Holy Spirit in our listening to each other in conversation.

The word 'Synod' may not be familiar to everyone. It literally means "common road." So, we might think of this two-year process as time that our entire Church – laypeople, clergy, religious, youth, elderly, and our many cultures – walking together. We will talk, listen, pray and discern where God is calling us. It will be a time for us to dream together and to share our hopes for renewal in the Church. It will also call us to confront difficult questions about how power and decision-making take place, how wounds and divisions in our Church are being addressed, about what might be inhibiting the baptized from going out fully in mission. When painful truths are expressed, let us always keep in our minds and hearts to listen with compassion, trusting that the Holy Spirit is guiding us in this shared journey and that it will lead us ultimately to where God intends us to go.

In calling for this Synod, our Holy Father, Pope Francis, invites us to reflect on a sequence of **Communion**, **Participation** and **Mission**. Communion requires coming together united in our diversity, which in turn requires participation in order to fulfill our mission. Pope Francis describes the Synod as both a "gift and a task," for we are to make a priority of inviting to our common road those brothers and sisters who are on the margins of our communities, who we do not normally see in church, who have been hurt and estranged from us. We are called to seek them out, welcome them, and listen to them with compassion and without judgement.

The Synod on Synodality begins with the diocesan phase. At the same time, we know that the dialogue and the consultation will unfold principally in our parish communities, where the life of the local Church takes place. Please be attentive to where and when the Synodal gatherings and listening sessions will take place in your parish as information becomes available.

In receiving these words, you may think of this Synod as a new "program." I encourage you to see it rather as way of being Church; accompanying one another, sharing our unique experiences with each other, and discerning our shared path in the light of the Holy Spirit. I have learned that a Synod in the early 1970s played a key role in the birth of our own Diocese. It surfaced the reality that our counties of Riverside and San Bernardino needed to become a new diocese.

The Synod is essential to the nature of the Church, and we will be renewed in that reality in the coming years. I hope this message will provide the information and inspiration you need to prepare for this important a blessed moment in our Diocese and in the Universal Church. Let us keep each other in prayer as we begin our shared journey in Synodality. And let us always seek the intercession of Our Blessed Mother Mary who gently nurtures and guides us to the loving arms of our Lord.

In Christ's Love,

Bishop Alberto Rojas
Diocese of San Bernardino



DIOCESE OF SAN BERNARDINO

OFFICE OF THE BISHOP

17 de Octubre, 2021 - Apertura de la fase Diocesana del Sínodo

Hermanos y Hermanas en Cristo,

Paz y bienestar para con ustedes en estos bellos meses de otoño. Con gran gozo y anticipación, comenzamos el Sínodo mundial sobre la Sinodalidad en nuestra Diócesis. Este es un momento importante y providencial para nosotros; una oportunidad para entrar en un diálogo mutuo sobre el futuro de nuestra Santa Madre Iglesia y de ser movidos por el poder del Espíritu Santo al escucharnos el uno al otro en conversación.

La palabra 'Sínodo' quizás no sea familiar para todos. Literalmente significa "camino común." Por lo tanto, podemos pensar sobre este proceso de dos años como el tiempo en que nuestra iglesia entera-laicos, clero, religiosos, jóvenes, ancianos, y nuestras varias culturas-caminando juntos. Hablaremos, escucharemos, oraremos, y discerniremos a donde Dios nos esté llamando. Será un tiempo para que soñemos juntos y compartamos nuestras esperanzas para la renovación de la Iglesia. También nos llamará a enfrentar preguntas difíciles sobre como el poder y las decisiones toman lugar, como las heridas y las divisiones en nuestra Iglesia se están abordando, que podría estar impidiendo a que los bautizados salgan completamente en misión. Cuando se expresen verdades dolorosas, tengamos siempre en nuestras mentes y en nuestros corazones escuchar con compasión, confiando que el Espíritu Santo nos esté guiando en este camino compartido y que al final nos guiará a donde Dios quiere que vayamos.

En pedir este Sínodo, el Santo Padre, el Papa Francisco, nos invita a reflexionar sobre una secuencia en **la Comunión, la Participación y la Misión**. La Comunión requiere que nos reunamos en nuestra diversidad, que al mismo tiempo requiere participación para poder cumplir la misión. El Papa Francisco describe el Sínodo como un "don y una tarea," ya que debemos hacer una prioridad de invitar a nuestro camino común a aquellos hermanos y hermanas que están en las periferias de nuestras comunidades, a quien normalmente no vemos en la iglesia, que han sido heridos y separados de nosotros. Estamos llamados a buscarlos, darles la bienvenida y escucharlos con compasión y sin juzgarlos.

El Sínodo sobre la Sinodalidad comienza con la fase diocesana. Al mismo tiempo, sabemos que el diálogo y la consulta se desarrollarán principalmente en nuestras comunidades parroquiales, donde toma lugar la vida de la Iglesia local. Por favor estén atentos sobre los lugares y horas de las reuniones Sinodales y las sesiones de escucha en su parroquia a medida que la información esté disponible.

Al recibir estas palabras, puede ser que piensen que este Sínodo es un nuevo "programa." Los animo a que lo vean más bien como una manera de ser Iglesia; acompañándonos el uno al otro, compartiendo nuestras experiencias únicas el uno con el otro, para discernir nuestro camino compartido a la luz del Espíritu Santo. He aprendido que un Sínodo en los principios de los años 1970 desempeñó un papel clave en el nacimiento de nuestra propia Diócesis. De ahí surgió la realidad de que los condados de Riverside y San Bernardino necesitaban convertirse en una nueva diócesis.

El sínodo es esencial en la naturaleza de la Iglesia, y seremos renovados en esa realidad en los años venideros. Espero que este mensaje provea la información e inspiración que necesitan para prepararnos a este momento importante y bendecido en nuestra Diócesis y en la Iglesia Universal. Mantengámonos en oración los unos por los otros al comenzar nuestro camino compartido en Sinodalidad. Y busquemos siempre la intercesión de Nuestra Santísima Madre Maria que bondadosamente nos nutre y nos guía a los brazos amorosos de Nuestro Señor.

En el Amor de Cristo,

Obispo Alberto Rojas
Diócesis de San Bernardino



DIOCESE OF SAN BERNARDINO

OFFICE OF THE BISHOP

Ngày 17 tháng 10, 2021 – Giáo Phận Khai Mạc Thượng Hội Đồng

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Nguyện chúc anh chị em sự bình an và sức khỏe trong những tháng đẹp của mùa thu. Trong niềm hân hoan và mong đợi, tôi tuyên bố khai mạc Thượng Hội Đồng Toàn cầu về Công Nghị Đồng Hành trong giáo phận của chúng ta. Đây là thời điểm trọng đại và quan phòng đối với chúng ta; một cơ hội để tham dự vào cuộc đối thoại với nhau về tương lai của Giáo Hội Mẹ chúng ta và để quyền năng Chúa Thánh Thần hướng dẫn chúng ta biết lắng nghe nhau trong mọi bàn thảo.

Từ 'Synod' có thể xa lạ đối với mọi người. Nghĩa đen là "con đường hiệp hành." Do đó, chúng ta có thể nghĩ rằng hành trình hai năm này là thời gian mà toàn thể Giáo Hội, giáo dân, giáo sĩ, tu sĩ, giới trẻ, người cao niên và nhiều văn hóa khác nhau - sẽ cùng nhau bước đi. Chúng ta sẽ thảo luận, lắng nghe, cầu nguyện, và nhận định xem nơi nào Chúa đang mời gọi chúng ta đến. Đây sẽ là thời gian để chúng ta cùng nhau ước mơ và chia sẻ niềm hy vọng canh tân trong Giáo hội. Đây cũng là lời mời gọi chúng ta đối diện trước những thách thức được cho là nan giải về quyền hạn và việc ra quyết định diễn ra như thế nào, những tổn thương và chia rẽ trong Giáo Hội được giải quyết ra sao, và những gì cản trở người tín hữu tham gia tích cực vào sứ mạng truyền giáo. Những sự thật đau lòng sẽ được giải bày, vì thế, chúng ta hãy luôn khắc cốt ghi tâm để lắng nghe nhau với lòng trắc ẩn, và tin rằng Chúa Thánh Thần đang hướng dẫn chúng ta trong cuộc hành trình này và cuối cùng sẽ dẫn chúng ta đến nơi mà Thiên Chúa muốn chúng ta đến.

Trong khi kêu gọi Thượng Hội Đồng này, Đức Thánh Cha Phanxicô, mời gọi chúng ta suy tư về một tiến trình Hiệp Thông, Tham Gia và Sứ Vụ. Sự hiệp thông đòi hỏi chúng ta hiệp nhất trong sự đa dạng, điều này đòi hỏi sự tham gia để hoàn thành sứ vụ. Đức Thánh Cha Phanxicô mô tả Thượng Hội đồng vừa là "một món quà vừa là một nhiệm vụ," vì chúng ta cần ưu tiên mời gọi những anh chị em đang sống ngoài lề xã hội đến với con đường hiệp hành, những người mà thông thường chúng ta không thấy trong nhà thờ, những người bị tổn thương và không có thiện cảm với chúng ta. Chúng ta được mời gọi để tìm kiếm, chào đón và lắng nghe họ với lòng thương cảm và không xét đoán.

Thượng Hội Đồng về Công Nghị Đồng Hành bắt đầu ở cấp giáo phận. Đồng thời, chúng ta biết rằng sự đối thoại và tham vấn về cơ bản sẽ bắt đầu tại cộng đoàn giáo xứ của chúng ta, nơi diễn ra đời sống của Giáo Hội địa phương. Xin chú ý đến các thông tin về cách thức và thời gian của các buổi tham vấn công nghị và các buổi lắng nghe tại giáo xứ của quý vị.

Khi đọc được những lời này, quý vị có thể nghĩ Thượng Hội Đồng này giống như một "chương trình" mới. Tôi khuyến khích anh chị em xem nó như là một phương thức sống trong Giáo Hội; đồng hành với nhau, chia sẻ những kinh nghiệm cá biệt với nhau, và nhận định con đường chúng ta cùng đi dưới ánh sáng của Chúa Thánh Thần. Tôi được biết rằng, Thượng Hội Đồng vào đầu thập niên 1970 đã đóng một vai trò quan trọng trong việc khai sinh Giáo phận của chúng ta. Qua đó, dấy lên một thực tế là các quận hạt Riverside và San Bernardino của chúng ta cũng cần phải trở thành một giáo phận mới.

Thượng Hội Đồng rất thiết yếu đối với bản chất của Giáo hội, và trong những năm tới chúng ta sẽ được đổi mới qua thực tại đó. Tôi hy vọng rằng thông điệp này sẽ cung cấp thông tin và nguồn cảm hứng cần thiết để quý vị chuẩn bị cho thời điểm hồng phúc và trọng đại này trong Giáo phận chúng ta và trong Giáo hội Hoàn Vũ. Chúng ta cầu nguyện cho nhau trong khi khởi đầu hành trình Công Nghị Đồng Hành. Và chúng ta luôn tìm kiếm sự chuyển cầu của Mẹ Maria, Đấng luôn nâng niu và hướng dẫn chúng ta đến với vòng tay yêu thương của Chúa.

Trong Tình Yêu của Đức Kitô,

Alberto Rojas

Đức Cha Alberto Rojas
Giáo Phận San Bernardino

1201 EAST HIGHLAND AVENUE, SAN BERNARDINO, CA 92404

◆ TELEPHONE: (909) 475-5113 ◆ FAX: (909) 475-5109 ◆ EMAIL: BPOFFICE@SBDIOCESE.ORG